

**Pour / For**

**Volkswagen PASSAT (3A2, 35I)**  
 (1988>1996)

**2 PIN Versioni / Models / Modelo: Station Wagon - Berlina**  
 LH 357837461\*  
 RH 357837462\*  
 LH 357959801\*  
 RH 357959802\*  
 LH 3A0837461\*  
 RH 3A0837462\*

**Volkswagen SANTANA (B2)**  
 (1983>1993)

LH 357837461\*  
 RH 357837462\*  
 LH 357959801\*  
 RH 357959802\*  
 LH 3A0837461\*  
 RH 3A0837462\*

**Volkswagen Passat Variant**  
 (1988>1996)

**2 PIN Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort**  
 LH 357837461\*  
 RH 357837462\*  
 LH 357959801\*  
 RH 357959802\*  
 LH 3A0837461\*  
 RH 3A0837462\*

**Volkswagen Passat 3A**  
 (1993>1996)

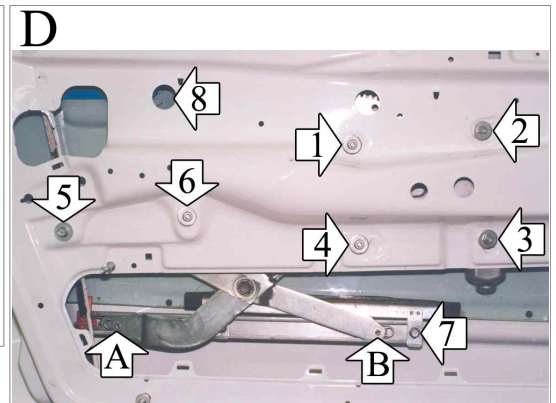
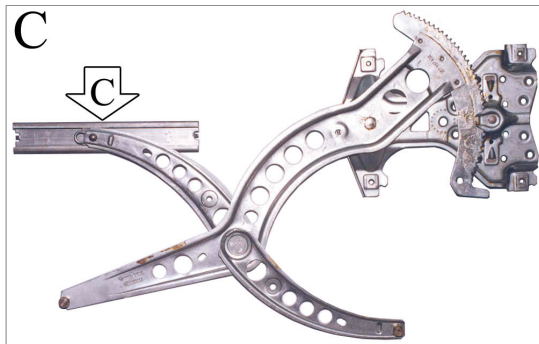
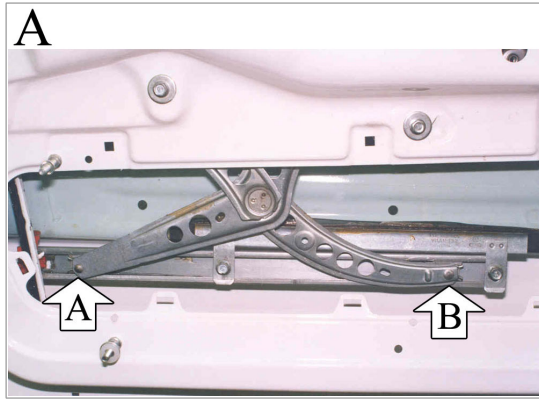
**Versioni / Models / Modelo: Station Wagon - Berlina**  
 LH 357837461\*  
 RH 357837462\*  
 LH 357959801\*  
 RH 357959802\*  
 LH 3A0837461\*  
 RH 3A0837462\*

**Volkswagen Passat Variant**  
 (1991>1995)

**Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort**  
 LH 357837461\*  
 RH 357837462\*  
 LH 3A0837461\*  
 RH 3A0837462\*  
 LH 357959801\*  
 RH 357959802\*

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Into position A and B release the case springs which fix the plastic slides of the window regulator, then remove the window regulator leaving the slides into the glass-channel (Photo A).
- B) Detach from the window regulator the big channel C and re-assemble it to the electric one (Photo C). Connect motor wiring. Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2, 3, 4, 5 and 6 (Photo D).
- C) Insert the slides into positions A and B and secure them with the case springs. BE CAREFUL! ENSURE THAT THE LIFT CHANNEL IS LOCATED IN THE VERTICAL SUPPORT CHANNEL (Photo B).
- D) Wire as per wiring diagram.
- E) Check correct window operation, adjust with the screws 7 and 8, if required, before re-fitting door trim. (Access for screw 8 is provided through hole in door inner skin) (Photo D).
- F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

## FRANÇAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le leve-vitre. Dans le points A et B enlever les clips qui fixent les patins en plastique du leve-vitre; ensuite deboiter le leve-vitre en laissant les patins dans la guide (photo A).
- B) Detacher le guide C du leve-vitre et le remonter sur le leve-vitre électrique (photo C). Connecter le cable du moteur. Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4, 5 et 6 (photo D).
- C) Monter les patins dans les points A et B et les fixer avec les clips. ATTENTION! S'ASSURER QUE LE GUIDE A LA BASE DE LA VITRE DOIT ÊTRE MONTE SUR LE GUIDE VERTICAL (photo B).
- D) Effectuer les liaisons électriques.
- E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 7 et 8. (Point 8 en travers du trou en haut) (photo D).
- F) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le cable fourni.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Lösen Sie die Haltfedern, mit welchen die Kunststoff-Gleitschienen befestigt sind, von dem Fensterheber. Nun entfernen Sie den Fensterheber, ohne die Gleitschiene aus den Führungsschienen zu nehmen (Abb. A).
- B) Lösen Sie die Führungsschiene C von dem Fensterheber und montieren Sie diese an dem elektrischen Fensterheber (Abb. C). Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5 und 6 (Abb. D).
- C) Setzen Sie die Gleitschienen an den Punkten A, B und befestigen Sie diesen mit den Haltfedern. ACHTUNG! BEACHTEN SIE DASS DIE FÜHRUNGSSCHIENE AM GRUND DER SCHEIBE AN DER VERTIKALEN FÜHRUNGSSCHIENE EINGEBAUT SEIN MUSS (Abb. B).
- D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 7 und 8. (Im Punkt 8 durch das Loch oben) (Abb. D).
- F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas. Desenganchando las grapas que sujetan los patines de plástico del elevavinas en los puntos A y B; luego separar el elevavinas dejando los patines en la guja (foto A).
- B) Desenganchar la guía C del elevavinas y volverla a montar en el eléctrico (foto C). Conectar el cable del motor. Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5 y 6 (foto D).
- C) Montar a presión en los puntos A y B los patines en el elevavinas eléctrico asegurándolo con las grapas. ATENCIÓN! ASEGURARSE QUE LA GUIA DE APOYO SEA ENGANCHADA EN LA GUIA DE DESLIZAMIENTO (foto B).
- D) Efectuar las conexiones eléctricas.
- E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 7 y 8 antes de volver a montar el panel de la puerta. (Tornillo 8 a través del taladro superior) (foto D).
- F) Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro, desprendendo as presilhas de retenção que fixam os arrastes de plástico da máquina de vidro, nos pontos nº A e B; em seguida, destacar a máquina de vidro deixando os arrastes na canaleta (foto A).
- B) Destacar a canaleta C do arraste e montá-la na máquina de vidro elétrico (foto C). Conectar o cabo do motor. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3, 4, 5 e 6 (foto D).
- C) Nos pontos nº A e B inserir, pressionando, os arrastes na máquina de vidro elétrico e fixá-los com as presilhas de retenção. ATENÇÃO! CERTIFICAR-SE QUE A CANALETA NA BASE DO VIDRO ESTEJA ENGANCHADA NA GUIA VERTICAL (foto B).
- D) Efetuar as ligações elétricas.
- E) Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando os parafusos nº 7 e 8 antes de montar o painel na porta. (Ponto nº 8 através do furo, no alto) (foto D).
- F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli, sganciando le mollette di ritegno che fissano i pattini in plastica dell'alzacristalli, nei punti nº A e B; quindi staccare l'alzacristalli lasciando i pattini nella canalina (foto A).
- B) Staccare dallo stesso la canalina C e rimontarla sull'alzacristalli elettrico (foto C). Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2, 3, 4, 5 e 6 (foto D).
- C) Nei punti nº A e B inserire a pressione i pattini sull'alzacristalli elettrico e quindi bloccarli con le mollette di ritegno. ATTENZIONE! ASSICURARSI CHE LA CANALINA ALLA BASE DEL VETRO SIA AGGANCIATA NELLA GUIDA VERTICALE (foto B).
- D) Effettuare i collegamenti elettrici.
- E) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti nº 7 e 8 prima di rimontare il pannello portiera. (Punto nº 8 attraverso il foro in alto) (foto D).
- F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.